



EXPOLINGUA Berlin



31. Internationale Messe für Sprachen und Kulturen

Programm am Freitag, 16. November 2018

| Kleiner Saal (EG) | Raum 311 (3. OG) | Minisprachkurse (OG) | EXPO Werkstatt (OG) | Culture Corner (EG) | EXPO Lounge (EG) |
|---|--|---|--|---|--|
| 10:30 – 11:15 Deutsch lehren im Ausland. Das Lektorenprogramm des DAAD Elke Hanusch DAAD, Deutschland | 10:15 – 11:00 Die StoryPlanet App – eine Liebeserklärung an Literatur und Sprachen Leonore Kleinkauf StoryPlanet, Deutschland | 10:15 – 11:00 Japanisch Katharina Dudzus Japanisches Kulturinstitut, Deutschland | 10:15 – 11:00 Mehrsprachige Kindererziehung – ein Weg zum Erfolg! Dr. Anna Mróz SprachCafé Polnisch e.V., Deutschland | 10:30 – 11:15 Hiphop ft. Streetdance für Anfänger bis hin zu Fortgeschrittenen. Perfekt für Jung und Alt. Dennis Stegink DanceMasters DanceSchool, Deutschland | 10:30 – 11:30 Polyglot Talk Moderator: Gabriel Gelman Gäste: Ellen de Visser, Antje Berheide, Jan van der Aa, Elna Eliasson |
| 11:30 – 12:30 Übersetzer im Datenrausch Lisa Ribier Europäische Kommission, Generaldirektorat für Übersetzen | 11:15 – 12:00 Learning Spanish in Barcelona Pascal Shaw UAB Idiomas Barcelona, Spanien | 11:15 – 12:00 Arabisch Taufiek Ghalayini lingua-arabica, Deutschland | 11:15 – 12:00 Learning to play in English Camilla Heath IVKO, Niederlande | 11:30 – 12:30 Stark und vital mit Innerer Chinesischer Kampfkunst Mario Pestel German Neijiaquan Association - Verband für Innere Chinesische Kampfkunst in Deutschland e.V., Deutschland | 11:45 – 12:30 Studium am anderen Ende der Welt: Australien, Neuseeland und Asien - wir zeigen wie's funktioniert. Sonja Hanisch GOstralia! - GOzealand! GmbH, Deutschland |
| 12:45 – 13:30 Interesse an einem internationalen Freiwilligendienst? Wir informieren über Voraussetzungen, Einsatzmöglichkeiten und das Bewerbungsverfahren. Nour Tarcha Deutsche UNESCO-Kommission, Freiwilligendienst kulturweit, Deutschland | 12:15 – 13:00 Englischnachweise für die Uni, den Beruf, das Leben - Welche Prüfung für welchen Zweck? Denise Zschäpe GLS Sprachenzentrum, Deutschland | 12:15 – 13:00 Ein Tourist in Portugal zu sein - Portugiesisch Minisprachkurs Camões - Instituto da Cooperação e da Língua, Deutschland | 12:15 – 13:00 Sprache, Kultur und vieles mehr: interaktiver Unterricht mit Educ'ARTE! Annette Gerlach & Susanna Holowati Educ'ARTE, Frankreich | 12:45 – 13:30 Workshop für Chinesische Tuschkmalerei und Kalligraphie Lei Zhang Shendao Zentrum, Deutschland | 12:45 – 13:30 Wege ins Ausland Katharina Mierke EF Education Deutschland, Deutschland |
| 13:45 – 14:30 Ins Ausland - aber wann, wo, wie? Alle Möglichkeiten weltweit berufliche Erfahrungen zu sammeln! Pauline Feierabend Informations- und Beratungsstelle für Auslandsaufenthalte in der beruflichen Bildung, Deutschland | 13:15 – 14:00 Ein Auslandsjahr - oder einfach mal etwas ganz Anderes ausprobieren? Leandra Schmidt Bosei - dänische Ganztags-Volkshochschule für Sport und Kultur, Dänemark | 13:15 – 14:00 Singend Italienisch lernen Laura Rasmussen Istituto Italia 150, Italien | 13:15 – 14:00 How AIM changed my teaching career Carole Rivoire Accelerative Integrated Methodology, Kanada | 13:45 – 14:30 Persische Kalligraphie Hassan Hajatpour Birgani Hafis-Institut / Iran-Haus, Deutschland | 13:45 – 14:30 Trends von heute und morgen - Wie sich die Übersetzungsbranche in der Praxis verändert Houman Gieleky Toptranslation, Deutschland |
| 14:45 – 15:30 Ab ins Ausland! - Tipps für eine erfolgreiche Sprachreise Julia Richter Fachverband Deutscher Sprachreise-Veranstalter e.V. (FDSV), Deutschland | 14:15 – 15:00 Dolmetschen - Berufsbild und Alltag Bärbel Sachse BDÜ, Landesverband Berlin-Brandenburg e.V., Deutschland | 14:15 – 15:00 Türkisch Secil Sen Berlin Yunus Emre Enstitüsü, Deutschland | 14:15 – 15:00 Story-Based CLIL for (Very) Young Learners Sylvie Dolakova Story-Based Learning, Tschechische Republik | 14:45 – 15:30 Workshop für Arabische Kalligraphie bzw. Typographie mit Linolschnitt-Technik Hussein Khuzam Kalamon - Institut für arabische Sprache, Deutschland | 14:45 – 15:30 Plötzlich wieder Analphabet... oder wie man Sprachen mit fremden Alphabeten oder anderen Schriftsystemen leichter erlernen kann. Kurze Einführung in diverse Schriftsysteme, u.a. Arabisch, Hindi/ Sanskrit, Chinesisch/Japanisch Philippe Gagneur ASSIMIL Sprachverlag GmbH |
| 15:45 – 16:30 Mit dem DAAD im Ausland Sprache lernen und unterrichten Natalija Prahl DAAD, Deutschland | 15:15 – 15:35 Das SIELE Zertifikat für Spanisch: international anerkannt, digital und flexibel Beatriz Ramirez Ruescas Instituto Cervantes, Deutschland | 15:15 – 16:00 Koreanisch Dr. Holmer Brochlos Korea Foundation Berlin Office, Deutschland | 15:15 – 16:00 uTalk Language Quiz Nat Dinham uTalk, Großbritannien | 15:45 – 16:30 Cultural differences & body language in Spain Laura Socorro León La Casita de Laura, Spanien | 15:45 – 16:30 LEX Have Fun with Words! - Motivation in learning Tracy B. Chase Language Express, USA |
| 16:45 – 17:30 Top rankings on Google with SEO for language learning schools and local institutions Gabriel Gelman Netz bekannt, Deutschland | 15:45 – 16:30 Austausch- und Stipendienmöglichkeiten für Deutsche nach Japan: Regierungsstipendien, JET-Programm, bilaterale Jugendaustauschprogramme Jana Ghantus Botschaft von Japan in Deutschland, Deutschland Michael Niemann Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin, Deutschland | 16:15 – 17:00 Tschechisch Jana Ryskova Tschechisches Zentrum Berlin, Deutschland | 16:15 – 17:00 Vielfalt Leben? Teilhabe durch Deutschlernen Manjiri Palicha & Almut Büchsel Berliner Volkshochschulen, Deutschland | 16:45 – 17:30 Die Dönerfrage: Mit Zwiebeln, mit Knoblauch, mit scharf? Ein beliebtes lexikalisches Suffix des Türkischen am kulinarischen Beispiel. Deniz Julia Güngör Feinschmecker, Deutschland | 16:45 – 17:45 Speaking from day one: an interactive multilingual lesson. Elisa Polese speakfromdayonewithelisa.com, Deutschland |

■ Wege ins Ausland
 ■ Übersetzen und Dolmetschen
 ■ Welt der Sprachen
 ■ Vortragsreihe für Lehrkräfte
 ■ Vielfalt der Kulturen

Aktuelle Informationen und Kurzbeschreibungen zu den Vorträgen unter www.expolingua.com • Sämtliche Veranstaltungen des Programms sind im Messeintritt inbegriffen.



Programm am Samstag, 17. November 2018

| Kleiner Saal (EG) | Raum 311 (3. OG) | Minisprachkurse (OG) | EXPO Werkstatt (OG) | Culture Corner (EG) | EXPO Lounge (EG) |
|---|---|--|--|---|---|
| 11:00 – 11:45 Mit dem DAAD im Ausland Sprache lernen und unterrichten Natalija Prahl DAAD, Deutschland | 11:00 – 11:45 vobot – die neue Generation von Vokabeltrainer-Apps, z.B. für Georgisch David P. Steel L-Pub / Helmut Buske Verlag GmbH, Deutschland | 11:00 – 11:45 Esperanto Louis v. Wunsch-Rolshoven Deutscher Esperantobund, Deutschland | 11:00 – 11:45 Einfach Sprachen lernen geht nicht? Doch! Monika Lubitz & Guido Bleihökel ISONO/Gateway to Language Learning, Deutschland | 11:00 – 11:45 Henna Malerei: Workshop Henna Malerei Berlin, Deutschland | 11:00 – 11:45 FOCUS Audit Tool. Get ready for recruitment. Language skills matter. Magdalena Marcinkowska & Martyna Wojciechowska SkrivaneK, Polen |
| 12:00 – 12:45 Lehrer im Ausland - Persönliche und fachliche Voraussetzungen für den Auslandsschuldienst Wieland Petermann Bundesverwaltungsamt – Zentralstelle für das Auslandsschulwesen, Deutschland | 12:00 – 12:45 Studieren in Russland RHWK, Deutschland | 12:00 – 12:45 Spanisch Minisprachkurs | 12:00 – 12:45 Flexibel Deutsch lernen mit dem vhs-Lernportal Inga Opitz & Georgiana Buitan Deutscher Volkshochschul-Verband e.V., Deutschland | 12:00 – 12:45 Filmische Impressionen von UNESCO Weltkulturerbe in Iran Andrea & Sigfried Röschke Hafis-Institut / Iran-Haus, Deutschland | 12:00 – 12:45 Get to know yourself and the world around you - Volunteer abroad with AIESEC AIESEC HU Berlin, Deutschland |
| 13:00 – 13:45 Übersetzen – Berufsbild und Alltag Stephan Gottschalk BDÜ, Landesverband Berlin-Brandenburg e.V., Deutschland | 13:00 – 13:45 Be The Purple Cow! Transitioning from Student to Employee Mark Flynn Irish Education Partners & Celtic Group Hostels, Irland | 13:00 – 13:45 Persisch. Sprachkurs „Salam - Hallo“ Nasibeh Moazeni Hafis-Institut / Iran-Haus, Deutschland | 13:00 – 13:45 Blended Learning im DaZ-Unterricht mit dem vhs-Lernportal Inga Opitz & Georgiana Buitan Deutscher Volkshochschul-Verband e.V., Deutschland | 13:00 – 13:45 Musik mit nur ein bisschen Schütteln! Workshop für indonesische Angklung-Musik. Aei jei Botschaft der Republik Indonesien, Deutschland | 13:00 – 13:45 Interkulturelles Training als Beruf? Aktuelle Trends und Entwicklungen bei der Positionierung als interkulturelle Trainerin oder Trainer Wolfgang Jockusch BAMIK GmbH, Deutschland |
| 14:00 – 14:45 Argentinien – mehr als Tango, Fußball und Asado Daniel Kusebauch INPROTUR, Argentinien | 14:00 – 14:45 Studium in den USA? AuPair? Praktikum? Erfahre was möglich ist! Ute Strack U.S. Embassy Berlin, EducationUSA, Deutschland | 14:00 – 14:45 Ido Hans Stuißbergen Deutsche Ido-Gesellschaft, Schweiz | 14:00 – 15:15 Project work in the young foreign language learning classroom Mija Selic CO01Sch001, Slowenien | 14:00 – 14:45 Russische Musik Folkloregruppe „POTPOURRI“ Deutschland | 14:00 – 14:45 Tipps and Tricks from EXPOLINGUA Language Ambassador Ellen de Visser Ellen de Visser Niederlande |
| 15:00 – 15:45 Englischsprachige Studiengänge: Informationsveranstaltung zum TOEFL iBT® und GRE® Test Dominika Pahl ETS – TOEFL® & GRE® Tests | 15:00 – 15:45 Learn how to translate with the world's leading CAT tool - SDL Trados Studio Ed Flower SDL plc, Großbritannien | 15:00 – 15:45 Selamat datang di Indonesia - Willkommen in Indonesien! Minisprachkurs für Touristen Marhadi Drinnenberg Haus der Indonesischen Kulturen, Deutschland | 15:30 – 16:15 Deutsch-tschechische Sprachanimation Julia Winkler Tandem Regensburg, Deutschland | 15:00 – 15:45 Oud Session Ghaith Al-Shaar Kalaman - Institut für arabische Sprache, Deutschland | 15:00 – 15:45 Sprache im Gepäck: Was machen eigentlich DAAD-Sprachassistentinnen und -assistenten? Frauke Schick DAAD, Deutschland Georgiana Buitan Sprachassistentin, Chile Theresa Fuchs Sprachassistentin, Kasachstan |
| 16:00 – 17:00 Deutsch lernen mit Nachrichten Katharina Boßerhoff & Arnold Cosa DW, Deutschland | 16:00 – 16:45 Hochschulbildung für Ausländer in Portugal Ministerium für Wissenschaft, Technologie und Hochschulbildung aus Portugal, Portugal | 16:00 – 16:45 Russisch Nadejda Otten RHWK, Deutschland | 16:30 – 17:15 Zeig' wie gut dein Spanisch ist! Das DELE-Sprachzertifikat für Spanisch als Fremdsprache Dr. Esther Barros Díez Instituto Cervantes Berlin, Deutschland | 16:00 – 16:45 Inka Languages - Iconography of Tocado Marjore Bocangel Cándor Travel, Peru | 16:00 – 16:45 SPEAK-DATING - in diversen Sprachen: Polnisch, Russisch, Spanisch, Englisch, Französisch und Italienisch in Kombination mit Deutsch Agata Koch SprachCafé Polnisch e.V., Deutschland |
| 17:15 – 18:00 Suchmaschinenwerbung mit Google Ads (AdWords) für Sprachschulen und Sprachinstitutionen: Jetzt auf Seite 1 kommen Jascha Bechmann Netzbekannt, Deutschland | 17:00 – 17:45 Language teaching in 2030: game over for humans? Ina Härtlein Chatterbug GmbH, Deutschland | 17:00 – 17:45 Polnisch Minisprachkurs | | 17:00 – 17:45 Ebru - Die Kunst des Malens auf Wasser Arzu Adak Berlin Yunus Emre Enstitüsü, Deutschland | 17:00 – 17:45 Das Testsystem Russisch als Fremdsprache (TORFL-RaF): fachsprachlich orientierte Zertifikatsprüfung Dr. Brigitte Dreßler HTW Berlin, Deutschland |

■ Wege ins Ausland

■ Übersetzen und Dolmetschen

■ Welt der Sprachen

■ Vortragsreihe für Lehrkräfte

■ Vielfalt der Kulturen